

《祖堂集》疑问句研究

叶建军 著

浙江省哲学社会科学规划课题成果

點頭問廓落世前法師曰師曰師曰師曰師曰曙
色未分人思覺云還留及留及留及留及也
無師曰其言及辯師宗不宗不宗不宗宗不得
師曰不辯即親不問不盡不盡不盡不盡不盡凡
聖家如何師曰象王行處行處行處行處行處勿
抓蹤問管然便星今鼻色鼻色鼻色鼻色鼻色爭
似大陽輝如何粒在菜田一菜田一菜田一菜田不
粒苗自秀僧云却去也無一也無一也無一也無一也無師
云肥骨異草草何是西來西來西來西來西來意
師云颺颺當軒竹經霜不自寒學人更擬申問
師云只聞風擊響不知幾千竿問行到不思議
露時如何師云青山常運岌自月不移輪問大
泉雲集師意如何師云開拳頭舊實握手謝今
詩問如何長沙門行師云逢佛慕頭坐僧曰忽

祖堂集卷九

三

中華書局

THE 2008-2009 BUDGET

2008-09

THE 2008-2009 BUDGET

Category	2007-08	2008-09
Revenue	100.0	100.0
Expenditure	100.0	100.0
Surplus/Deficit	0.0	0.0

浙江省哲学社会科学规划课题成果

《祖堂集》疑问句研究

叶建军 著

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

《祖堂集》疑问句研究 / 叶建军著. —北京: 中华书局,
2010.5

ISBN 978 - 7 - 101 - 07252 - 5

I. 祖… II. 叶… III. 祖堂集—疑问(语法)—研究
IV. H141 B946.5

中国版本图书馆 CIP数据核字(2010)第 020714 号

书 名 《祖堂集》疑问句研究

著 者 叶建军

责任编辑 秦淑华

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京未来科学技术研究有限责任公司印刷厂

版 次 2010 年 5 月北京第 1 版

2010 年 5 月北京第 1 次印刷

规 格 开本 700 × 1000 毫米 1/16

印张 22 $\frac{1}{4}$ 插页 2 字数 390 千字

印 数 1-1000 册

国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 07252 - 5

定 价 58.00 元

序

《祖堂集》是研究晚唐五代汉语的珍贵资料,备受治汉语史学者的重视。《祖堂集》中记录了众多禅僧在参禅修习过程中接机应对的口语,其中各种形式的疑问句及其蕴含的丰富语义、精彩纷呈的语用功能,尤其表现了《祖堂集》的语言特色。现代汉语疑问句系统里的一些构成要素如疑问代词“什么、怎么、为什么”、疑问语气词“吗、呢”等都可以在《祖堂集》中找到源头;现代汉语疑问句的多种格式,如特指问、是非问、正反问、选择问、测度问、反诘问等,也可以在《祖堂集》中发现踪影。而《祖堂集》由于其时代、地域、禅宗语录的特点,我们还可以看到许多独特的、后世流传不久或早已湮没的疑问句形式。如此种种,突现了《祖堂集》疑问句体系的特殊研究价值。

叶建军同志以睿智的学术眼光,选择了富有学术含量的“《祖堂集》疑问句研究”这个选题,而且完成得很好,这是值得庆贺的。

这部专著有不少优点,概括地说是做到了三个结合:理论与应用的结合,创新与继承的结合,科学性与知识性的结合。

疑问句是一种语用类别,作者对疑问句的分类当然要顾及疑问句的语用特点,即根据疑问程度的有无和高低分为询问句、测度问句和反诘问句三大类;同时作者运用三个平面的理论,根据句法结构和语义特点对这三类疑问句进行第二次分类,分为特指问句、是非问句、正反问句和选择问句;对一些特殊的疑问句还进行了专门的研究,分别列为设问句、招呼问句、附加问句和复句式疑问句等。这种分类法体现了分类的层级性和系统性,避免了结构、语义和语用标准的混淆,因此是可行的。在探讨“莫”系疑问副词“莫是、莫不、莫不是”的来源和演化时,作者运用语法化理论、韵律学理论进行分析阐释,指出“‘莫=莫是=莫不=莫不是’这种形式不同(肯定或否定)而语义、功能相同的不对称现象”的合理性。在探讨具有转折功能的“争奈”时,作者给出了一条路线图:

奈何(词)→奈 X 何(词的分离式)→争(词)+奈 X 何(词的分离式)→争

(词) + 奈(词的分离式的省略式) → 争奈(词汇化)

其中也运用了韵律词和重新分析的理论,说明跨层的线性序列仍可能发生复杂的词汇化现象。诸如此类的论述,既说明了语词运用的纷繁状态,又能从理论上加以论证,很有说服力。

《祖堂集》的疑问句已有不少学者作过研究,作者广泛吸收了前贤的研究成果。但并不囿于成说,大胆探索,勇于创新,取得了新的突破。文中运用语用学理论全面探讨了《祖堂集》疑问句的语用功能,如询问句除了基本的探询功能外,还有附加的勘验功能、启示功能、规避功能;反诘句除了强化功能外,还可能有责备功能、提醒功能、反驳功能、劝说功能等。每一种功能都有相应的例句加以验证,人情合理,而不是浮言夸说。这些内容对现代汉语疑问句的语法修辞研究也是有启发意义的。又如对一些复杂的句式,作者提出“句式糅合说”,指出《祖堂集》中普遍存在句式糅合的现象,有疑问句与陈述句、祈使句的糅合,也有测度问与正反问的糅合,选择问与正反问的糅合;运用这种说法,对“S1? S2Neg?”、“莫 VPNeg?”、“未/不 VPNeg?”等特殊句式末尾的 Neg 的词性作出了合理的解释。作者超越论题的范围,还发现比拟句式、判断句式和感叹句式也有糅合的现象,因而得出结论:句式的糅合现象具有普遍性,汉语史上很多“奇特”的句式唯有从句式的糅合这一视角观察才能得到合理而一致的解释。“句式糅合说”不是新的发明,我也曾说过类似“被郭威抽所执佩刀,将酒保及店主两人杀死了”(五代周史平话)的例子是被动句和处置式的糅合。但叶建军运用“句式糅合说”解决一系列难题,说明它的普遍性,这仍是一种创新,应该引起重视。

该书对《祖堂集》疑问句语用功能的发掘、语言特点的分析以及禅宗文献与译经关系的说明均在广阔的领域提供了丰富的知识和科学的论证,从而不仅对阐释《祖堂集》疑问句,而且对加深理解禅籍语言的特点提供了很大的帮助。《祖堂集》里的疑问句,据作者统计有 4793 句,如果以平均每句 8 ~ 10 字计算,那么就有四万多字。读了《〈祖堂集〉疑问句研究》,大体上就能读懂这些文字。理解疑问句是读懂答句的钥匙,因此读了这本专著,除了难解的词语和语义以外,应该就能读懂《祖堂集》全书。可以说,这也是该专著的一个应用价值。

《〈祖堂集〉疑问句研究》是专书的语法专题研究,如果专书的语法专题研究都能做得如此扎实,那么专书语法研究的质量就有了可靠的保证;而专书的语法研究做好了,那么断代的语法研究就一定是高质量的。积沙成塔,集腋成裘,汉语语法史的研究离不开专题、专书、断代的语法研究,希望这种研究能蔚

成风气。

《〈祖堂集〉疑问句研究》是在同名博士论文的基础上修改完成的,我曾参加了论文答辩会,答辩委员会的几位专家一致认为这是一篇优秀论文。在论著即将付梓之际,叶建军邀我作序,我欣然命笔,便写了上面的文字。我相信叶建军还会再接再厉,更上层楼,为汉语历史语法的研究作出新的贡献。

孙锡信

2010年1月21日

目 录

序(孙锡信)	1
第一章 绪论	1
1.1《祖堂集》概况	1
1.2《祖堂集》疑问句研究现状	3
1.3 本书的研究意义与研究方法	4
1.4《祖堂集》疑问句的分类	6
第二章 《祖堂集》询问句之一:特指询问句	13
2.1“何”系特指询问句	13
2.1.1“何”询问句	13
2.1.2“如何”询问句	17
2.1.3“云何”询问句	26
2.1.4“若何”询问句	28
2.1.5“何物”询问句	28
2.1.6“何者”询问句	28
2.1.7“何等”询问句	29
2.1.8“何处”询问句	29
2.1.9“何方”询问句	30
2.1.10“何所”询问句	31
2.1.11“何在”询问句	31
2.1.12“何人”询问句	32
2.1.13“何故”询问句	32

2.1.14“何以故”询问句	33
2.1.15“因何”询问句	33
2.1.16“何以”询问句	34
2.1.17“以何”询问句	34
2.1.18“作何”询问句	34
2.1.19“何似(生)”询问句	35
2.1.20“何时”询问句	35
2.1.21 小结	36
2.2“什摩”系特指询问句	37
2.2.1“什摩”询问句	38
2.2.2“什摩生”询问句	40
2.2.3“什摩处”询问句	41
2.2.4“什处”询问句	45
2.2.5“什摩人”询问句	45
2.2.6“什摩时/什摩时节”询问句	46
2.2.7“因什摩/为什摩/为什摩故”询问句	47
2.2.8“作什摩”询问句	48
2.2.9 小结	49
2.3“作摩”系特指询问句	50
2.3.1“作摩”询问句	50
2.3.2“作摩生”询问句	51
2.3.3“作生”询问句	57
2.3.4 小结	58
2.4“几”系特指询问句	58
2.4.1“几”询问句	59
2.4.2“第几”询问句	61
2.4.3“几何”询问句	61
2.4.4“多少”询问句	62
2.4.5“多小”询问句	64
2.4.6“大小”询问句	64
2.4.7“近远”询问句	65
2.4.8“早晚”询问句	65

2.4.9 小结	65
2.5“那”系特指询问句	66
2.5.1“阿那”询问句	66
2.5.2“那个”询问句	67
2.5.3“阿那个”询问句	68
2.5.4“那里”询问句	69
2.5.5“阿那里”询问句	69
2.5.6 小结	69
2.6“谁”系特指询问句	70
2.6.1“谁”询问句	70
2.6.2“阿谁”询问句	71
2.6.3“谁人”询问句	72
2.6.4 小结	73
2.7“奚、安、若为、底”特指询问句	73
2.7.1“奚”询问句	73
2.7.2“安”询问句	74
2.7.3“若为”询问句	74
2.7.4“底”询问句	75
2.7.5 小结	75
2.8“NP 甞/尼/你?”特指询问句	76
2.9 小结	79
第三章 《祖堂集》询问句之二:是非询问句	82
3.1“还”字是非询问句及相关问题	82
3.1.1“还”字是非询问句及其他“还”字疑问句	82
3.1.2 疑问副词“还”的来源	86
3.2“可”字是非询问句及相关问题	94
3.2.1“可”字是非询问句及其他“可”字疑问句	94
3.2.2“可 VP?”的结构类型及“可”疑问语气的分化	95
3.3 无疑问副词的是非询问句	98
3.3.1 有疑问语气词的是非询问句	98
3.3.2 无疑问语气词的是非询问句	100

3.4 小结	101
第四章 《祖堂集》询问句之三:正反询问句	103
4.1 正反询问句的类型	103
4.1.1“VP 不 VP?”	103
4.1.2“VP 不?”	106
4.1.3“VP 否?”	107
4.1.4“VP 无?”	108
4.1.5“VP 未?”	111
4.1.6 小结	112
4.2“VPNeg?”句末 Neg 的虚化问题	113
4.2.1“S1? S2Neg?”句末的 Neg	114
4.2.2“未/不 VPNeg?”句末的 Neg	121
4.2.3“诃/岂 VPNeg?”句末的 Neg	121
4.2.4“宁/可 VPNeg?”句末的 Neg	124
4.2.5“莫 VPNeg?”句末的 Neg	125
4.2.6 否定词“无”与疑问语气词的关系	125
4.2.7 小结	127
第五章 《祖堂集》询问句之四:选择询问句	129
5.1 有关联标记的选择询问句	129
5.1.1“为复”连接的选择询问句	129
5.1.2“为当”连接的选择询问句	133
5.1.3“为”连接的选择询问句	135
5.1.4“是”连接的选择询问句	137
5.2 无关联标记的选择询问句	141
5.3 小结	144
第六章 《祖堂集》测度问句	145
6.1“莫”系测度问句	145
6.1.1“莫 X?”	145
6.1.2“莫是 X?”	146

6.1.3“莫不 X?”	147
6.2 “莫(不)VPNeg?”句末 Neg 的虚化问题	148
6.2.1“莫 VPNeg?”句末的 Neg	149
6.2.2“莫不 VPNeg?”句末的 Neg	153
6.3“莫”系测度疑问副词的来源	156
6.3.1 测度疑问副词“莫”的来源	156
6.3.2 测度疑问副词“莫是”的来源	158
6.3.3 测度疑问副词“莫不、莫不是”的来源	159
6.3.4 测度疑问副词“莫非”的来源	161
6.4 其他测度问句	164
6.4.1“应 VP?”	164
6.4.2“其 VP?”	168
6.4.3“VP 乎?”	169
6.5 小结	169
第七章 《祖堂集》反诘问句	171
7.1 特指反诘问句	171
7.1.1“何”系特指反诘问句	174
7.1.2“什摩”系特指反诘问句	188
7.1.3“作摩”系特指反诘问句	200
7.1.4“争”系特指反诘问句及连词“争奈”的来源	201
7.1.5“几”系特指反诘问句	210
7.1.6“那”系特指反诘问句	211
7.1.7“谁”系特指反诘问句	213
7.1.8“奚、安、焉、若为”特指反诘问句	217
7.2 是非反诘问句	219
7.2.1 有反诘副词的是非反诘问句	219
7.2.2 无反诘副词的是非反诘问句	229
7.3 选择反诘问句	231
7.4 小结	235

第八章 《祖堂集》特殊疑问句	238
8.1 设问句	238
8.1.1 “何”系设问句	239
8.1.2 “什摩”系设问句	245
8.1.3 “作摩生”设问句	245
8.1.4 小结	246
8.2 招呼问句	247
8.3 附加问句	249
8.3.1 “是”字结构附加问句	249
8.3.2 “得”字结构附加问句	255
8.4 糅合式疑问句	259
8.4.1 祈使句与询问句糅合的疑问句	259
8.4.2 陈述句与询问句糅合的疑问句	265
8.4.3 测度问句与正反询问句糅合的疑问句	270
8.4.4 选择询问句与正反询问句糅合的疑问句	272
8.4.5 小结	273
8.5 复句式疑问句	273
8.5.1 复句式特指问句	275
8.5.2 复句式是非问句	282
8.5.3 小结	282
8.6 复叠式疑问句	283
8.6.1 复叠式特指问句	283
8.6.2 复叠式是非问句	284
8.7 间接疑问句	284
第九章 《祖堂集》疑问句句末语气词	287
9.1 语气词“摩、甞/你/尼”	287
9.1.1 语气词“摩”	287
9.1.2 语气词“甞/你/尼”	289
9.2 语气词“耶、也、乎、哉、坎、焉、那”	291
9.2.1 语气词“耶”	291
9.2.2 语气词“也”	292

9.2.3 语气词“乎”	293
9.2.4 语气词“哉”	294
9.2.5 语气词“欤”	294
9.2.6 语气词“焉”	294
9.2.7 语气词“那”	295
9.3 小结	295
第十章 《祖堂集》疑问句的语用功能	297
10.1 询问句的语用功能	298
10.1.1 询问句的探询功能	299
10.1.2 询问句的勘验功能	300
10.1.3 询问句的启示功能	302
10.1.4 询问句的规避功能	304
10.2 测度问句的语用功能	306
10.3 反诘问句的语用功能	307
10.3.1 反诘问句的强化功能	307
10.3.2 反诘问句的责备功能	309
10.3.3 反诘问句的提醒功能	310
10.3.4 反诘问句的反驳功能	312
10.3.5 反诘问句的劝说功能	312
10.4 小结	314
第十一章 余论	315
11.1《祖堂集》疑问句的三个特性	315
11.1.1《祖堂集》疑问句的时代特性	315
11.1.2《祖堂集》疑问句的地域特性	316
11.1.3《祖堂集》疑问句的行业特性	318
11.2 从《祖堂集》疑问句看禅宗文献与汉译佛经的亲缘关系	320
11.3 从《祖堂集》疑问句等看句式的糅合	321
11.3.1 疑问句式的糅合	321
11.3.2 比拟句式的糅合	323
11.3.3 判断句式的糅合	325

11.3.4 感叹句式的糅合	327
11.3.5 小结	328
参考文献	330
主要引书目录	335
后记	339

第一章 绪论

1.1 《祖堂集》概况

《祖堂集》是五代泉州招庆寺静、筠二禅师编集的一部禅宗史料总集。成书于南唐保大十年(952),后有所增补,在现存完整的禅宗语录中编集年代最早。

《祖堂集》成书后在本土流传百余年后即失传。1912年,日本学者关野贞等人对韩国庆尚南道伽耶山海印寺所藏高丽版《大藏经》的版本进行调查时,自其藏外版的补版中发现了《祖堂集》二十卷完整覆刻本木版。该版刻于高丽朝高宗三十二年(1245),相当于南宋淳祐五年。20世纪40年代日本曾以誊写代印刷,发行少量油印本。日本学者柳田圣三教授在20世纪50、60年代发表了系列介绍和研究《祖堂集》的论文,对《祖堂集》的内容和语言作了深入的考察。“1972年设在京都的中文出版社在柳田圣三的指导下,将花园大学图书馆珍藏的高丽版《祖堂集》影印出版,从此《祖堂集》为日本国内外更多人所知和利用。柳田圣三为此书写的《关于〈祖堂集〉》的序言对此书的产生、内容和重新发现、研究等作了概要的介绍。1980年以后至1984年将自己抄录的卡片整理统编为《祖堂集索引》三册陆续出版,先后花了30多年的时间。他为编《祖堂集索引》第一册写的《绪言》,为第三册写的《祖堂集解题》,对《祖堂集》作了比较全面的介绍,并系统地介绍了多年来自己和国际学术界对《祖堂集》的研究成果”(杨曾文1995:476)。

近些年来,国内外已出版了多种《祖堂集》影印本和点校本。1992年日本花园大学禅文化研究所编辑的“禅学资料丛书”收入了《祖堂集》,1994年该所又在“基本典籍丛刊”中影印了其大字本,并辅以《祖堂集索引》。1994年上海古籍出版社首次在国内影印出版了《祖堂集》,1996年岳麓书社出版了吴福

祥、顾之川点校的《祖堂集》繁体字本,2001年中州古籍出版社出版了张华点校的《祖堂集》简体字本,2007年中华书局出版了孙昌武、[日]衣川贤次、[日]西口芳男点校的《祖堂集》繁体字本。另外,1990年商务印书馆出版了刘坚、蒋绍愚主编的《近代汉语语法资料汇编》(唐五代卷),其中点校了《祖堂集》的部分章节。这些均为我们研究《祖堂集》带来了极大的方便。

招庆寺主净修禅师文僮在序中说:“今则招庆有静、筠二禅德,袖出近编,古今诸方法要集为一卷,目为《祖堂集》。”可见《祖堂集》原为一卷,高丽版才分为二十卷。《祖堂集》继承禅宗南宗编于唐贞元十七年(801)的史书《宝林传》(现仅有残卷)的祖统世系,编撰从过去七佛至编者时代的246位禅宗祖师或居士的行状(生平事迹)及语录(机语问答),开后世灯录体著作之先河。此书卷一载毗婆尸佛迄释迦牟尼佛等七佛,及大迦叶尊者至罗睺罗尊者等十六祖;卷二载十七祖僧伽难提尊者迄三十三祖慧能;卷三载四祖道信、五祖弘忍之旁出法系,及六祖慧能门下荷泽、行思、怀让等人;卷四至卷二十则载六祖门下青原行思下八世雪峰义存之法系、南岳怀让下七世临济义玄法系禅师。

《祖堂集》自宋代以后就已失传,“历来研究近代汉语的人都以宋初的《景德传灯录》为重要的语言资料”(蒋绍愚2005:17)。道原编的三十卷《景德传灯录》成书于北宋景德年间(1004~1007),是继《祖堂集》之后的又一部重要的禅宗史料总集。此书大抵取材于《宝林传》《祖堂集》诸书,但是编撰者道原对于所收集的禅僧的机缘语句并非原封不动地照录,而是作了修改统一的工作,加上成书以后上之真宗,真宗诏翰林学士杨亿、兵部员外郎李维、太常丞王曙刊削润色,与《祖堂集》比较,可以看出这部书的语言面貌是有所不同的。《祖堂集》要比《景德传灯录》早五十余年,主要记述禅师的机语问答,出于对禅师的尊崇,编撰者忠实于口语实际,一般不会擅自改动,记录的语言非常鲜活、质朴、自然,甚至俚俗。相对而言,《祖堂集》的口语化程度比《景德传灯录》要高。《祖堂集》所记载的禅师大多活跃于福建、湖南、湖北、江西、广东、浙江等地区,这些禅师又多数是9世纪人,因此《祖堂集》可以看成是9世纪语言的记录,而且或多或少带有南方方言色彩。可见,《祖堂集》是研究唐五代时期汉语词汇、语法等的重要资料,同时对研究当时的南方方言也具有一定的价值。

吕叔湘(1985a:1)根据文言和白话两种书面语,“以晚唐五代为界,把汉语的历史分为古代汉语和近代汉语两个大的阶段”,也就是说把近代汉语的